

# Verordnung zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs

中华人民共和国国务院令<sup>1</sup>

第 783 号

《公平竞争审查条例》已经 2024 年 5 月 11 日国务院第 32 次常务会议通过，现予公布，自 2024 年 8 月 1 日起施行。

总理 李强  
2024 年 6 月 6 日

Erlass des Staatsrates der Volksrepublik China

Nr. 783

Die „Verordnung zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs“ wurde auf der 32. Ständigen Sitzung des Staatsrates am 11.5.2024 verabschiedet, wird hiermit verkündet [und] tritt am 1.8.2024 in Kraft.

Ministerpräsident Li Qiang  
6.6.2024

## 公平竞争审查条例

### 第一章 总则

**第一条** 为了规范公平竞争审查工作，促进市场公平竞争，优化营商环境，建设全国统一大市场，根据《中华人民共和国反垄断法》等法律，制定本条例。

**第二条** 起草涉及经营者经济活动的法律、行政法规、地方性法规、规章、规范性文件以及具体政策措施（以下统称政策措施），行政机关和法律、法规授权的具有管理公共事务职能的组织（以下统称起草单位）应当依照本条例规定开展公平竞争审查。

## Verordnung zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs

### 1. Kapitel: Allgemeiner Teil

**§ 1 [Verordnungszweck und Rechtsgrundlage]** Um faire Wettbewerbsprüfungen zu regeln, einen fairen Marktwettbewerb zu fördern, das Geschäftsumfeld zu optimieren und einen einheitlichen landesweiten Markt zu schaffen, wird aufgrund von Gesetzen wie etwa des Antimonopolgesetzes der Volksrepublik China diese Verordnung festgelegt.

**§ 2 [Überprüfung des fairen Wettbewerbs]** Bei der Ausarbeitung von Gesetzen, Verwaltungsrechtsnormen, lokalen Rechtsnormen, Regeln, normativen Dokumenten und konkreten Maßnahmen in Politnormen<sup>2</sup> (im Folgenden zusammenfassend als politische Maßnahmen bezeichnet), die die wirtschaftlichen Aktivitäten von Unternehmen betreffen, führen Verwaltungsbehörden und Organisationen, die durch Gesetze und Rechtsnormen zur Verwaltung öffentlicher Angelegenheiten befugt sind (im Folgenden zusammenfassend als Ausarbeitungseinheiten bezeichnet), eine Überprüfung des fairen Wettbewerbs gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung durch.

1 Chinesischer Text abrufbar unter <<https://www.gov.cn>> (<<https://perma.cc/RY8F-N383>>).

2 Gemeint sein dürfte hiermit von der Verwaltung (oder der Kommunistischen Partei) gesetztes Recht, das nicht als formelle Rechtsnorm oder gar formelles Gesetz ergeht. Zu Politnormen siehe Harro von Senger, Einführung in das chinesische Recht, München 1994, S. 300.

**第三条** 公平竞争审查工作坚持中国共产党的领导，贯彻党和国家路线方针政策和决策部署。

国家加强公平竞争审查工作，保障各类经营者依法平等使用生产要素、公平参与市场竞争。

**第四条** 国务院建立公平竞争审查协调机制，统筹、协调和指导全国公平竞争审查工作，研究解决公平竞争审查工作中的重大问题，评估全国公平竞争审查工作情况。

**第五条** 县级以上地方人民政府应当建立健全公平竞争审查工作机制，保障公平竞争审查工作力量，并将公平竞争审查工作经费纳入本级政府预算。

**第六条** 国务院市场监督管理部门负责指导实施公平竞争审查制度，督促有关部门和地方开展公平竞争审查工作。

县级以上地方人民政府市场监督管理部门负责在本行政区域组织实施公平竞争审查制度。

**第七条** 县级以上人民政府将公平竞争审查工作情况纳入法治政府建设、优化营商环境等考核评价内容。

**§ 3 [Grundsätze der Überprüfung des fairen Wettbewerbs]** Die Arbeit zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs unterliegt der Führung der Kommunistischen Partei Chinas [und] setzt die politische Linie<sup>3</sup>, Polaritätsnormen<sup>4</sup>, Politnormen<sup>5</sup> und Entscheidungen und Maßnahmen der Partei und des Staates um.

Der Staat stärkt die Arbeit zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs [und] gewährleistet, [dass] alle Arten von Unternehmen die Produktionsfaktoren nach dem Recht gleichberechtigt nutzen [und] fair am Marktwettbewerb teilnehmen [können].

**§ 4 [Kordinierungsmechanismus]** Der Staatsrat errichtet für die Überprüfung des fairen Wettbewerbs einen Koordinierungsmechanismus, [um] die Arbeit zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs landesweit umfassend zu planen, zu koordinieren und anzuleiten, wesentliche Probleme bei der Arbeit zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs zu untersuchen und zu lösen [und] die Umstände der Arbeit zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs landesweit zu evaluieren.

**§ 5 [Arbeitsmechanismus, Überprüfung des fairen Wettbewerbs]** Die lokale Volksregierung muss auf Kreis- und höherer Ebene einen Arbeitsmechanismus zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs einrichten und verbessern, die Arbeitskraft zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs gewährleisten und die Arbeitskosten für die Überprüfung des fairen Wettbewerbs in das Budget der Regierung dieser Ebene mit aufnehmen.

**§ 6 [Anleitung und Umsetzung]** Die Marktaufsichtsabteilung des Staatsrates ist verantwortlich für die Anleitung und Umsetzung des Systems zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs [und] fordert die betreffenden Abteilungen dazu auf, die Arbeiten zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs lokal umzusetzen.

Die Marktaufsichtsabteilung der lokalen Volksregierung auf Kreis- und höherer Ebene ist verantwortlich, die Überprüfung des Systems des fairen Wettbewerbs in ihrem Verwaltungsbereich auf dieser Ebene der Verwaltung zu organisieren [und] umzusetzen.

**§ 7 [Beurteilung und Bewertung]** Die Volksregierung auf Kreis- oder höherer Ebene bezieht die Überprüfung des fairen Wettbewerbs in den Inhalt von Beurteilungen und Bewertungen mit ein, wie etwa bei dem Aufbau einer Regierung der Rechtsherrschaft [und] der Optimierung des Unternehmensumfelds.

3 Die „politische Linie der Kommunistischen Partei“ (党的政治路线) ist neben den „Polaritätsnormen der Partei“ (党的方针) und den ebenfalls in diesem Paragrafen erwähnten „Politnormen der Partei“ (党的政策) eine der drei grundlegenden Arten von Parteinormen der Kommunistischen Partei Chinas. Sie werden vom Zentralkomitee der Kommunistischen Partei erlassen, um die als alternativ aufgefassten zwei oder mehr Aspekte eines politisch zu lenkenden gesellschaftlichen Prozesses oder Bereichs im Verhältnis zueinander zu regeln. Als ein Beispiel einer Polaritätsnorm nennt Harro von Senger „Das Ausländische für China nutzbar machen!“. Siehe Harro von Senger, a. a. O. (Fn. 2), S. 297 ff. Zwei Polaritätsnormen, die das Verhältnis Chinas zu seinen Nachbarstaaten regeln, nennt § 18 Abs. 2.

4 Siehe Fn. 3.

5 „Politnormen der Partei“ (党的政策) regeln im Rahmen der „politischen Linie der Kommunistischen Partei“ und der „Polaritätsnormen der Partei“ (siehe Fn. 3) Detailwidersprüche bzw. Alternativen wie etwa die Frage, ob China ausländisches Kapital benutzen soll oder nicht.

## 第二章 审查标准

**第八条** 起草单位起草的政策措施，不得含有下列限制或者变相限制市场准入和退出的内容：

(一) 对市场准入负面清单以外的行业、领域、业务等违法设置审批程序；

(二) 违法设置或者授予特许经营权；

(三) 限定经营、购买或者使用特定经营者提供的商品或者服务（以下统称商品）；

(四) 设置不合理或者歧视性的准入、退出条件；

(五) 其他限制或者变相限制市场准入和退出的内容。

**第九条** 起草单位起草的政策措施，不得含有下列限制商品、要素自由流动的内容：

(一) 限制外地或者进口商品、要素进入本地市场，或者阻碍本地经营者迁出，商品、要素输出；

(二) 排斥、限制、强制或者变相强制外地经营者在本地投资经营或者设立分支机构；

(三) 排斥、限制或者变相限制外地经营者参加本地政府采购、招标投标；

(四) 对外地或者进口商品、要素设置歧视性收费项目、收费标准、价格或者补贴；

(五) 在资质标准、监管执法等方面对外地经营者在本地投资经营设置歧视性要求；

(六) 其他限制商品、要素自由流动的内容。

## 2. Kapitel: Prüfungsmaßstab

**§ 8 [Verbotene Inhalte hinsichtlich Marktzugang und -austritt]** Die von Ausarbeitungseinheiten ausgearbeiteten politischen Maßnahmen<sup>6</sup> dürfen keine der folgenden Inhalte umfassen, die den Marktzugang und -austritt beschränken oder verdeckt beschränken:

1. die rechtswidrige Einrichtung von Genehmigungsverfahren für etwa Branchen, Gebiete [und] Geschäfte, die nicht auf der Negativliste des Marktzugangs stehen;

2. die rechtswidrige Einrichtung oder Gewährung von Konzessionen;

3. Einschränkungen des Gewerbes, des Kaufs oder der Nutzung von Waren oder Dienstleistungen (im Folgenden zusammenfassend als Waren bezeichnet), die von bestimmten Unternehmern bereitgestellt werden;

4. die Einrichtung unangemessener oder diskriminierender Zugangs- und Austrittsbedingungen;

5. sonstige Beschränkungen oder verdeckte Beschränkungen des Marktzugangs und -austritts.

**§ 9 [Verbotene Inhalte politischer Maßnahmen hinsichtlich der freien Bewegung von Waren und Faktoren]** Von den Ausarbeitungseinheiten ausgearbeitete politische Maßnahmen<sup>7</sup> dürfen keine der folgenden Inhalte enthalten, die die freie Bewegung von Waren und Faktoren einschränken:

1. [die] den Zutritt von Waren oder Faktoren aus anderen Regionen oder importierten Waren oder Faktoren in den örtlichen Markt beschränken oder die den Wegzug örtlicher Unternehmen sowie die Ausfuhr von Waren und Faktoren behindern;

2. [die] ausschließen, beschränken, zwingen oder verdeckt dazu zwingen, dass Unternehmen aus anderen Regionen örtlich investieren, wirtschaften oder Zweigstellen errichten;

3. [die] ausschließen, beschränken oder verdeckt beschränken, dass Unternehmen aus anderen Regionen an örtlichen öffentlichen Beschaffungen [und] Ausschreibungen teilnehmen;

4. [die] für Waren oder Faktoren aus anderen Regionen oder importierte Waren oder Faktoren diskriminierende Gebührenposten, Gebührensätze, Preise oder Subventionen festlegen;

5. [die] in Bezug auf [Punkte] wie etwa Qualifikationsstandards, Aufsicht und Durchsetzung für Unternehmen aus anderen Regionen, die örtlich investieren und wirtschaften, diskriminierende Anforderungen festlegen;

6. andere Inhalte, die die freie Bewegung von Waren und Faktoren beschränken.

<sup>6</sup> Vgl. § 2.

<sup>7</sup> Vgl. § 2.

**第十条** 起草单位起草的政策措施, 没有法律、行政法规依据或者未经国务院批准, 不得含有下列影响生产经营成本的内容:

- (一) 给予特定经营者税收优惠;
- (二) 给予特定经营者选择性、差异化的财政奖励或者补贴;
- (三) 给予特定经营者要素获取、行政事业性收费、政府性基金、社会保险费等方面的优惠;
- (四) 其他影响生产经营成本的内容。

**第十一条** 起草单位起草的政策措施, 不得含有下列影响生产经营行为的内容:

- (一) 强制或者变相强制经营者实施垄断行为, 或者为经营者实施垄断行为提供便利条件;
- (二) 超越法定权限制定政府指导价、政府定价, 为特定经营者提供优惠价格;
- (三) 违法干预实行市场调节价的商品、要素的价格水平;
- (四) 其他影响生产经营行为的内容。

**第十二条** 起草单位起草的政策措施, 具有或者可能具有排除、限制竞争效果, 但符合下列情形之一, 且没有对公平竞争影响更小的替代方案, 并能够确定合理的实施期限或者终止条件的, 可以出台:

- (一) 为维护国家安全和发展利益的;
- (二) 为促进科学技术进步、增强国家自主创新能力的;
- (三) 为实现节约能源、保护环境、救灾救助等社会公共利益的;
- (四) 法律、行政法规规定的其他情形。

**§ 10 [Verbotene Inhalte politischer Maßnahmen hinsichtlich Produktions- und Betriebskosten]** Von den Ausarbeitungseinheiten ausgearbeitete politische Maßnahmen, die keine gesetzliche oder verwaltungsrechtliche Grundlage oder Genehmigung des Staatsrates haben, dürfen keine der folgenden Inhalte enthalten, die die Produktions- und Betriebskosten beeinflussen:

1. bestimmten Unternehmen Steuervergünstigungen gewähren;
2. bestimmten Unternehmen selektive oder differenzierte finanzielle Anreize oder Subventionen gewähren;
3. bestimmten Unternehmen Vergünstigungen beim Zugang zu Faktoren, bei institutionellen Gebühren der Verwaltung, staatlichen Fonds oder Sozialversicherungsbeiträgen gewähren;
4. andere Inhalte, [die] die Produktions- und Betriebskosten beeinflussen.

**§ 11 [Verbotene Inhalte politischer Maßnahmen hinsichtlich Produktions- und Geschäftsverhalten]** Die von Ausarbeitungseinheiten ausgearbeiteten politischen Maßnahmen dürfen keine der folgenden Inhalte umfassen, die das Produktions- und Geschäftsverhalten beeinflussen:

1. Unternehmen zu zwingen oder verdeckt zu zwingen, monopolistisches Verhalten umzusetzen, oder für Unternehmen günstige Bedingungen bereitzustellen, monopolistisches Verhalten umzusetzen;
2. Überschreitung der gesetzlich festgelegten Rechte zur Beschränkung des festgelegten Richtpreises der Regierung, des Festpreises der Regierung [und] der Bereitstellung von Vorzugspreisen für bestimmte Unternehmen;
3. rechtswidrige Eingriffe in das Preisniveau von Waren und Faktoren, die der Marktregulierung unterliegen;
4. andere Inhalte, die das Produktions- und Betriebsverhalten beeinflussen.

**§ 12 [Erlass politischer Maßnahmen]** Die von Ausarbeitungseinheiten ausgearbeiteten politischen Maßnahmen, die eine den Wettbewerb ausschließende oder beschränkende Wirkung haben oder haben könnten, können erlassen werden, wenn einer der folgenden Umstände vorliegt und es keine Alternative gibt, die einen geringeren Einfluss auf den fairen Wettbewerb hätte, und eine vernünftige Durchführungsfrist oder Bedingungen für die Einführung festgelegt werden können:

1. für den Schutz der staatlichen Sicherheit und der Entwicklungsinteressen;
2. für die Förderung des Fortschritts in Wissenschaft und Technologie sowie zur Stärkung der staatlichen Fähigkeit zur eigenständigen Innovation;
3. für das Erreichen [von Zielen] wie der Energieeinsparung, dem Umweltschutz [und] der Katastrophenhilfe sowie anderen allgemeinen gesellschaftlichen Interessen;
4. andere Fälle, die durch Gesetze und Verwaltungsnormen vorgeschrieben sind.

### 第三章 审查机制

**第十三条** 拟由部门出台的政策措施，由起草单位在起草阶段开展公平竞争审查。

拟由多个部门联合出台的政策措施，由牵头起草单位在起草阶段开展公平竞争审查。

**第十四条** 拟由县级以上人民政府出台或者提请本级人民代表大会及其常务委员会审议的政策措施，由本级人民政府市场监督管理部门会同起草单位在起草阶段开展公平竞争审查。起草单位应当开展初审，并将政策措施草案和初审意见送市场监督管理部门审查。

**第十五条** 国家鼓励有条件的地区探索建立跨区域、跨部门的公平竞争审查工作机制。

**第十六条** 开展公平竞争审查，应当听取有关经营者、行业协会商会等利害关系人关于公平竞争影响的意见。涉及社会公众利益的，应当听取社会公众意见。

**第十七条** 开展公平竞争审查，应当按照本条例规定的审查标准，在评估对公平竞争影响后，作出审查结论。

适用本条例第十二条规定的，应当在审查结论中详细说明。

**第十八条** 政策措施未经公平竞争审查，或者经公平竞争审查认为违反本条例第八条至第十一条规定且不符合第十二条规定情形的，不得出台。

### 3. Kapitel: Prüfungsmechanismus

**§ 13 [Ausarbeitungsphase politischer Maßnahmen]** Ausarbeitungseinheiten überprüfen die von Abteilungen eingeführten politischen Maßnahmen in ihrer Ausarbeitungs- und Entfaltungsphase auf einen fairen Wettbewerb hin.

Die federführende Ausarbeitungseinheit überprüft die von mehreren Abteilungen gemeinsam eingeführten politischen Maßnahmen in ihrer Ausarbeitungs- und Entfaltungsphase auf einen fairen Wettbewerb hin.

**§ 14 [Überprüfung durch Marktregulierungsabteilungen]** Für die von der lokalen Volksregierung auf Kreis- und höherer Ebene eingeführten oder dem Volkskongress und seinen Ständigen Ausschüssen auf gleicher Ebene zur Beratung vorgelegten politischen Maßnahmen führen die Marktregulierungsabteilungen der Volksregierung auf gleicher Ebene zusammen mit den Ausarbeitungseinheiten während der Ausarbeitungs- und Entfaltungsphase eine Überprüfung des fairen Wettbewerbs durch. Die Ausarbeitungseinheiten müssen eine vorläufige Überprüfung durchführen sowie die Entwürfe der politischen Maßnahmen und die Ansichten der vorläufigen Überprüfung an die Marktregulierungsabteilungen zur Überprüfung übermitteln.

**§ 15 [Aufbau überregionaler und abteilungsübergreifender Arbeitsmechanismen]** Der Staat ermutigt Regionen mit [entsprechenden] Voraussetzungen, die Einrichtung von überregionalen und abteilungsübergreifenden Arbeitsmechanismen zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs zu erkunden.

**§ 16 [Einholung von Meinungen und Beteiligung der Öffentlichkeit]** Beim Entfalten der Überprüfung des fairen Wettbewerbs müssen die Meinungen von Organisationen wie etwa betroffenen Unternehmern, Branchenverbänden, Handelskammern und anderen Interessierten<sup>8</sup> zu den Auswirkungen auf den fairen Wettbewerb eingeholt werden. Falls öffentliche Interessen betroffen sind, müssen die Meinungen der Öffentlichkeit eingeholt werden.

**§ 17 [Schlussfolgerung zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs]** Bei der Entfaltung der Überprüfung des fairen Wettbewerbs müssen gemäß dieser Verordnung festgelegte Prüfungsstandards [eingehalten werden], und nach der Bewertung der Auswirkungen auf den fairen Wettbewerb wird eine Schlussfolgerung zur Überprüfung gezogen.

Finden die Bestimmungen von § 12 dieser Verordnung Anwendung, muss dies in der Schlussfolgerung zur Überprüfung detailliert erläutert werden.

**§ 18 [Beschränkungen beim Erlass politischer Maßnahmen]** Politische Maßnahmen<sup>9</sup>, die nicht der Überprüfung des fairen Wettbewerbs unterzogen wurden oder [bei denen] nach der Überprüfung des fairen Wettbewerbs festgestellt wurde, dass sie gegen die Bestimmungen der §§ 8 bis 11 dieser Verordnung verstoßen und nicht den in § 12 dieser Verordnung vorgesehenen Umständen entsprechen, dürfen nicht erlassen werden.

8 Wörtlich: „[dazu] in einer [eigenen] Nutzen und Schaden berührenden Beziehung stehende Person“.

**第十九条** 有关部门和单位、个人对在公平竞争审查过程中知悉的国家秘密、商业秘密和个人隐私，应当依法予以保密。

#### 第四章 监督保障

**第二十条** 国务院市场监督管理部门强化公平竞争审查工作监督保障，建立健全公平竞争审查抽查、举报处理、督查等机制。

**第二十一条** 市场监督管理部门建立健全公平竞争审查抽查机制，组织对有关政策措施开展抽查，经核查发现违反本条例规定的，应当督促起草单位进行整改。

市场监督管理部门应当向本级人民政府报告抽查情况，抽查结果可以向社会公开。

**第二十二条** 对违反本条例规定的政策措施，任何单位和个人可以向市场监督管理部门举报。市场监督管理部门接到举报后，应当及时处理或者转送有关部门处理。

市场监督管理部门应当向社会公开受理举报的电话、信箱或者电子邮件地址。

**第二十三条** 国务院定期对县级以上地方人民政府公平竞争审查工作机制建设情况、公平竞争审查工作开展情况、举报处理情况等开展督查。国务院市场监督管理部门负责具体实施。

**第二十四条** 起草单位未依照本条例规定开展公平竞争审查，经市场监督管理部门督促，逾期仍未整改的，上一级市场监督管理部门可以对其负责人进行约谈。

**§ 19 [Verschwiegenheitspflicht]** Die betreffenden Abteilungen, Einheiten und Einzelpersonen müssen die Staatsgeheimnisse, Geschäftsgeheimnisse und [Informationen über] die Privatsphäre, von denen sie im Verlauf der Überprüfung des fairen Wettbewerbs Kenntnis erlangt haben, nach dem Recht geheim halten.

#### 4. Kapitel: Aufsicht [und] Gewährleistung

**§ 20 [Stärkung der Aufsicht und Gewährleistung]** Die Marktaufsichtsabteilung des Staatsrates stärkt die Aufsicht [und] Gewährleistung der Arbeit zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs, sie richtet Mechanismen wie etwa Stichprobenkontrollen, die Behandlung von Anzeigen sowie die Überwachung ein [und] verbessert sie.

**§ 21 [Maßnahmen zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs]** Die Marktaufsichtsabteilung richtet einen Mechanismus zur Stichprobenkontrolle der Überprüfung des fairen Wettbewerbs ein [und] verbessert diesen, sie organisiert betreffende politische Maßnahmen [und] entfaltet Stichprobenkontrollen; werden bei der Überprüfung Verstöße gegen die Bestimmungen der Verordnung entdeckt, müssen die Ausarbeitungseinheiten zur Vornahme einer Korrektur aufgefordert werden.

Die Marktaufsichtsabteilung muss an die Volksregierung auf gleicher Ebene über die Umstände der Stichprobenkontrollen berichten; die Ergebnisse der Stichprobenkontrollen können an die Öffentlichkeit bekannt gemacht werden.

**§ 22 [Anzeigen]** Bei politischen Maßnahmen, die gegen die Bestimmungen dieser Verordnung verstoßen, kann jede Einheit und Einzelperson [diese] der Marktaufsichtsabteilung anzeigen. Die Marktaufsichtsabteilung muss nach Erhalt einer Anzeige diese unverzüglich behandeln oder an die betreffende Abteilung zur Behandlung weiterleiten.

Die Marktaufsichtsabteilung muss Anzeigen der Öffentlichkeit entgegennehmen [und] eine Telefonnummer, einen Briefkasten oder eine E-Mail-Adresse bekannt geben.

**§ 23 [Überprüfung der lokalen Volksregierung auf Kreis- und höherer Ebene]** Der Staatsrat entfaltet regelmäßig die Überwachung [und] Überprüfung<sup>10</sup> der lokalen Volksregierungen auf Kreis- und höherer Ebene wie etwa [im Hinblick auf] den Aufbau von Arbeitsmechanismen zur Überprüfung des fairen Wettbewerbs, die Entfaltung der Umstände der Überprüfungsarbeit des fairen Wettbewerbs [und] die Besorgung von Berichten. Die Marktaufsichtsabteilung des Staatsrates ist verantwortlich für die konkrete Umsetzung.

**§ 24 [Versäumnis von Korrekturen]** Setzen Ausarbeitungseinheiten eine Überprüfung des fairen Wettbewerbs nicht gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung um und nehmen sie nach Aufforderung der Marktaufsichtsabteilung vor Fristablauf keine Korrekturen vor, so kann die Marktaufsichtsabteilung der nächsthöheren Ebene die verantwortliche Person interviewen.<sup>11</sup>

9 Vgl. § 2.

10 督查 als überwachen [und] überprüfen übersetzt; 监督: Aufsicht; 审查: überprüfen.

**第二十五条** 未依照本条例规定开展公平竞争审查，造成严重不良影响的，对起草单位直接负责的主管人员和其他直接责任人员依法给予处分。

## 第五章 附则

**第二十六条** 国务院市场监督管理部门根据本条例制定公平竞争审查的具体实施办法。

**第二十七条** 本条例自 2024 年 8 月 1 日起施行。

**§ 25 [Verursachung schwerwiegender schädigender Auswirkungen]** Wenn die Überprüfung des fairen Wettbewerbs nicht gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung entfaltet wird [und dies] schädigende Auswirkungen in schwerwiegender Weise verursacht, werden gegen die direkt verantwortlichen zuständigen Personen und andere direkt verantwortliche Personen der Ausarbeitungseinheiten nach dem Recht [Verwaltungsdisziplinar-]Strafen verhängt.

## 5. Kapitel: Ergänzende Regeln

**§ 26 [Konkretes Verfahren]** Die Marktaufsichtsabteilung des Staatsrates setzt aufgrund der Bestimmungen dieser Verordnung die Überprüfung des fairen Wettbewerbs in konkreten Durchführungsmaßnahmen um.

**§ 27 [Inkrafttreten]** Diese Verordnung wird vom 1.8.2024 an durchgeführt.

Übersetzung, Paragrafenüberschriften in eckigen Klammern und Anmerkungen von Nina Heins, Tobias Laabs und Sara Mrowetz, Göttingen und Nanjing

11 Siehe zu diesem Begriff im Aufsatz von *Kristin Kerlen*, Die erste Revision des chinesischen Antimonopolgesetzes, in: ZChinR 2024, S. 119 ff. (124).